

Profilo

TD10PLG

FR **Module plaque de rue numérique série Profilo pour système myCGM**

Plaques de rue en aluminium, série Profilo à 14 boutons-poussoirs et afficheur LCD. La plaque de rue permet d'effectuer des appels et des conversations interphoniques sur des systèmes de communication à technologie GSM. L'appel aux postes internes peut s'effectuer soit en recherchant le nom dans l'agenda, soit en composant le numéro associé à l'utilisateur sur le clavier.

Données techniques

Alimentation:	12Vca/cc ± 1
Absorption à repos:	0,15A
Absorption maximum:	0,25A
Délai d'activation de la gâche:	1÷60 secondes
Afficheur LCD:	graphique 128x64
Nombre d'appels:	127
Mémoire:	250 noms
Nombre de relais:	2
Tension d'échange:	12÷24Vca/cc - 1A
Dimensions:	1 module
Température de fonctionnement:	0°÷+40°C
Humidité maximale admissible:	90% HR

ES **Módulo placa de calle digital serie Profilo para sistema myCGM**

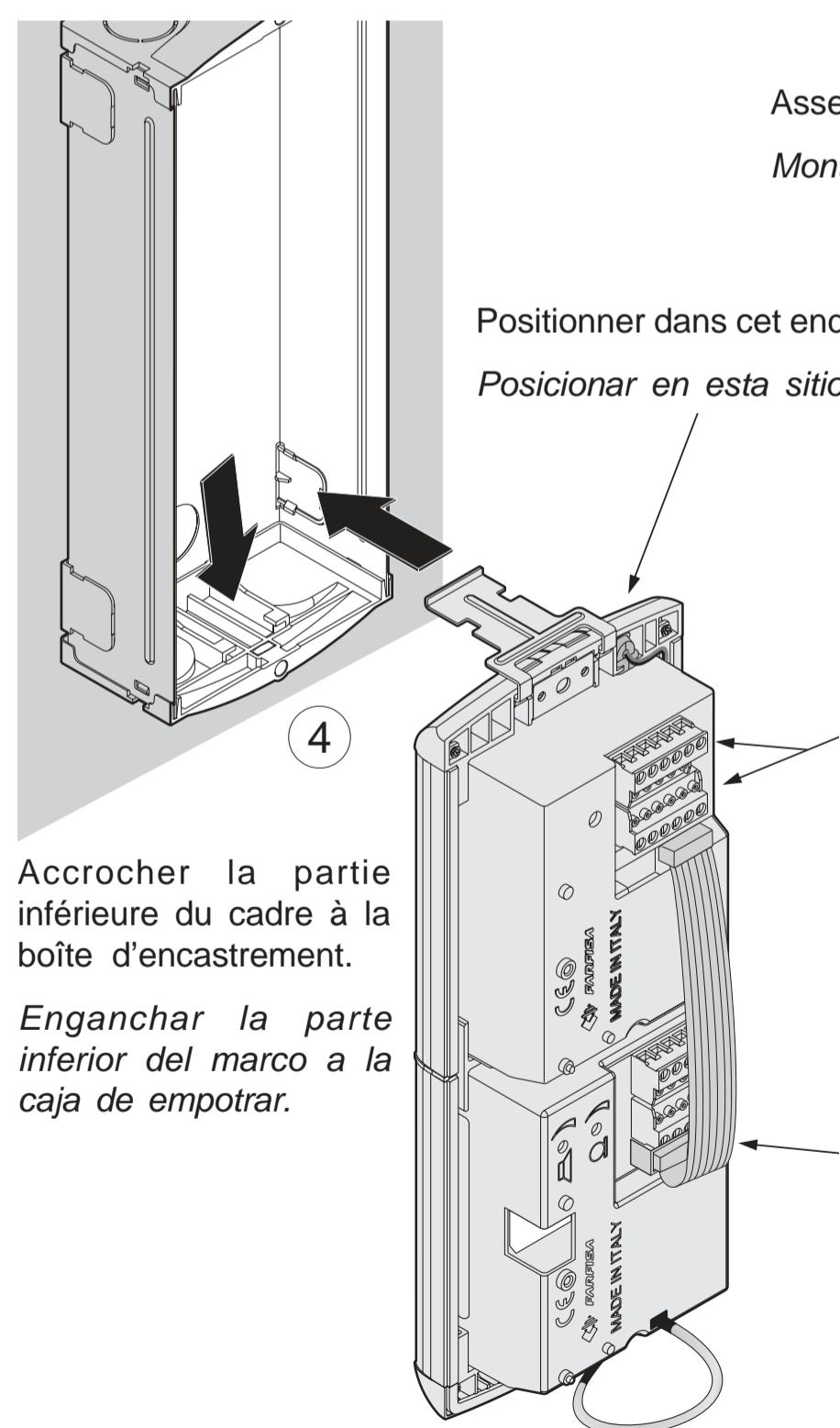
Placa de calle de aluminio serie Profilo con 14 teclas de acero y pantalla LCD. La placa de calle permite hacer llamadas y conversaciones a través del portero electrónico en sistemas de comunicación con tecnología GSM. La llamada a un apartamento se puede hacer seleccionando el nombre en la guía o marcando el número del usuario en el teclado.

Datos técnicos

Alimentación:	12Vca/cc ± 1
Absorción en reposo:	0,15A
Absorción máxima:	0,25A
Tiempo accionamiento cerradura:	1 ÷ 60 segundos
Pantalla LCD:	gráfica 128x64
Número de llamadas:	127
Memoria:	250 nombres
Número de relés:	2
Tensión de cambio:	12÷24Vca/cc - 1A
Dimensión:	1 módulo
Temperatura de funcionamiento:	0°÷+40°C
Máxima humedad admisible:	90% RH

2 INSTALLATION

2 INSTALACIÓN



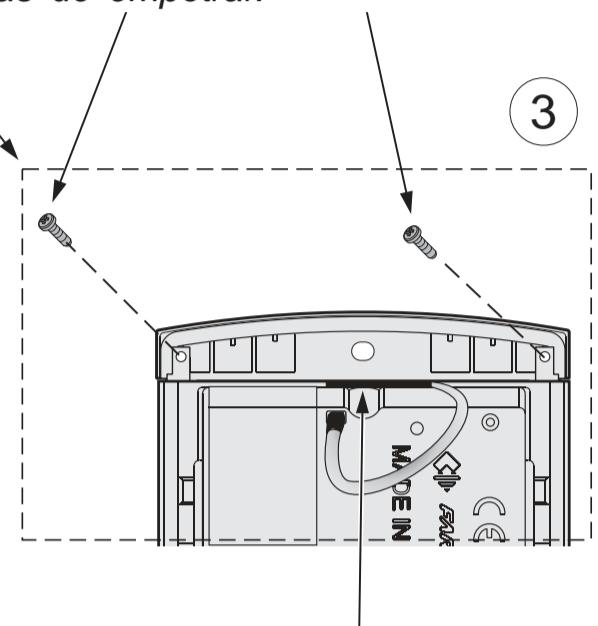
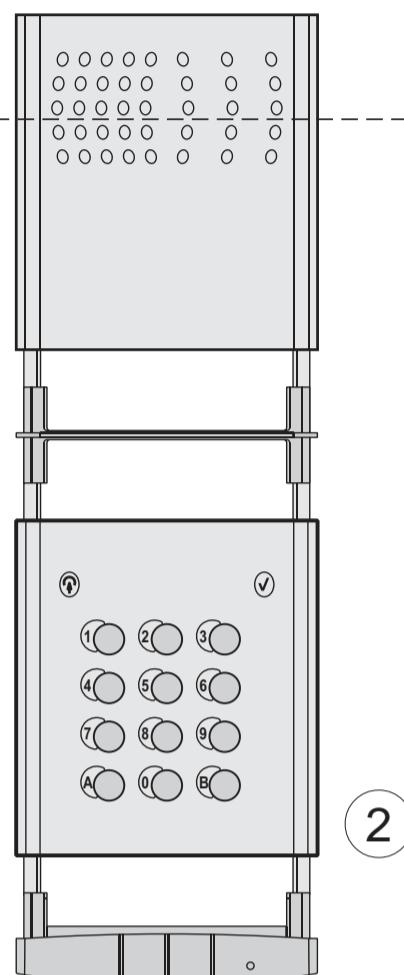
Français

- 2 -

Español

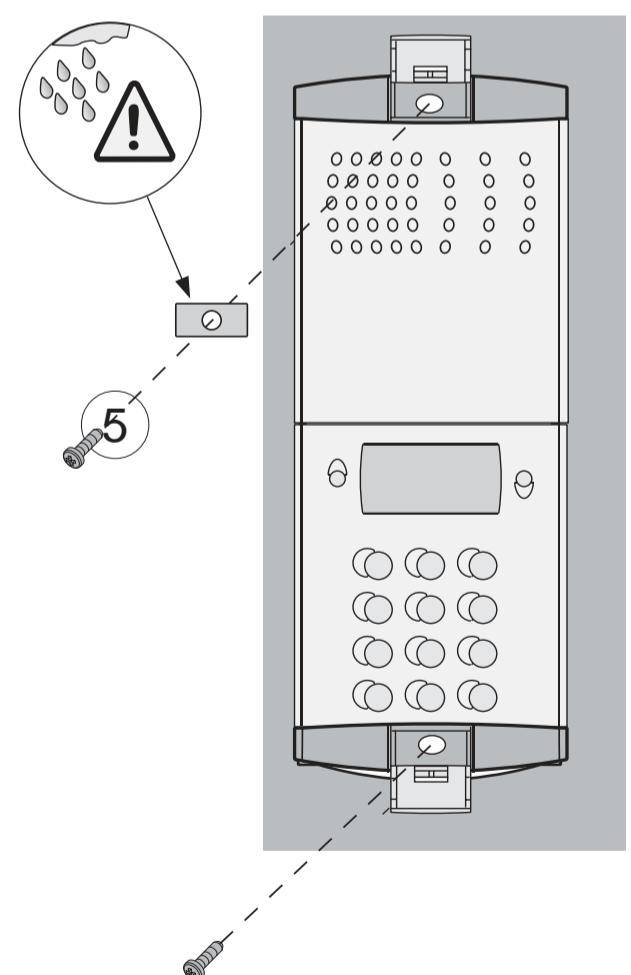
Fixation des cadres port modules au report supérieur par les 2 petites vis qui se trouvent dans les boîtes d'encastrement.

Montaje de los marcos porta-módulos al agregado superior por los 2 tornillos pequeños que se encuentran en las cajas de empotrar.



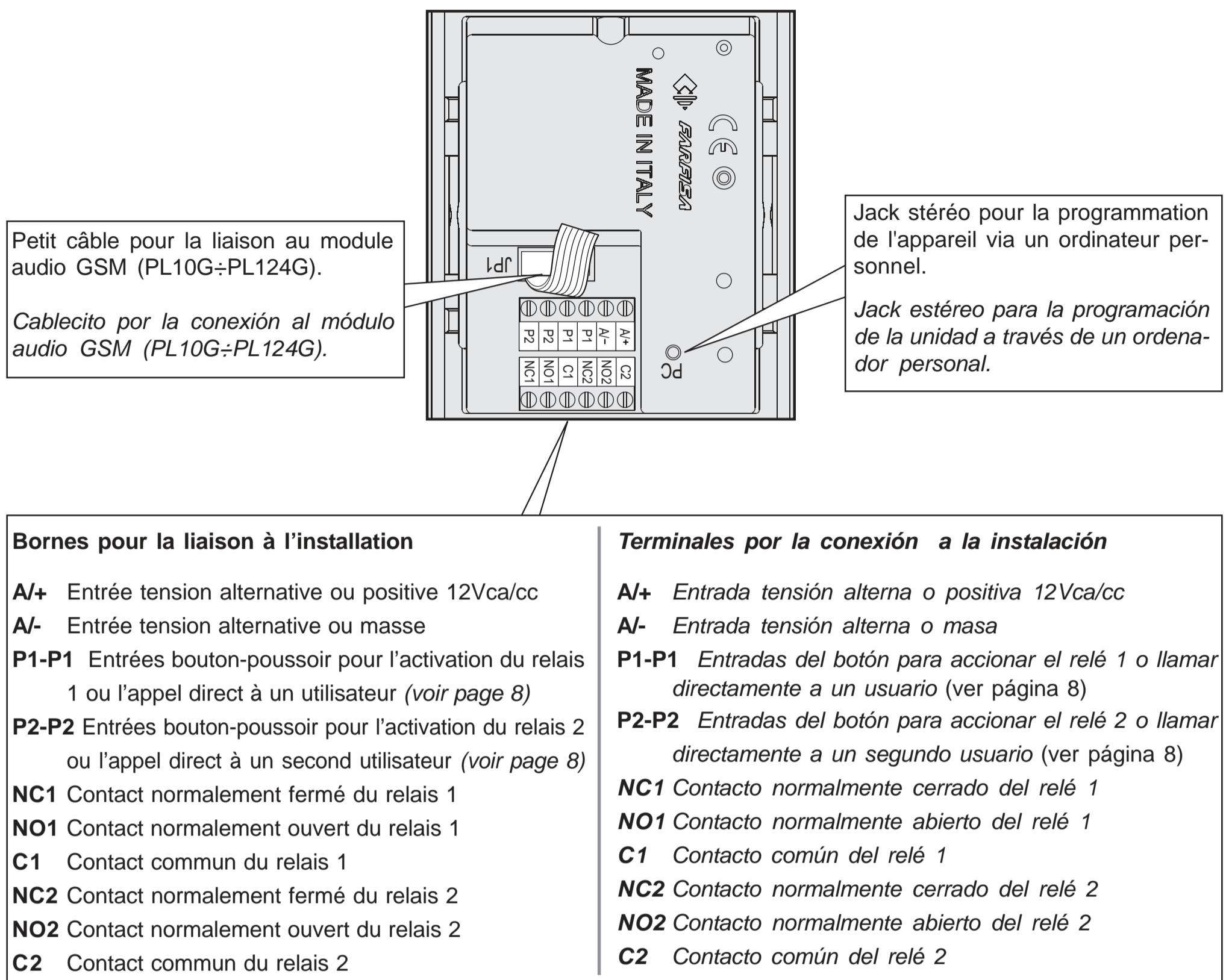
Positionner l'antenne entre le report du cadre port modules et le module mis extérieur.

Posicionar la antena entre el marco y el módulo del puesto exterior.



Fixation du cadre à la boîte d'encastrement. Avant de serrer les vis aligner le cadre.

Montaje del marco a la caja de empotrar. Antes de cerrar los tornillos alinear el marco.



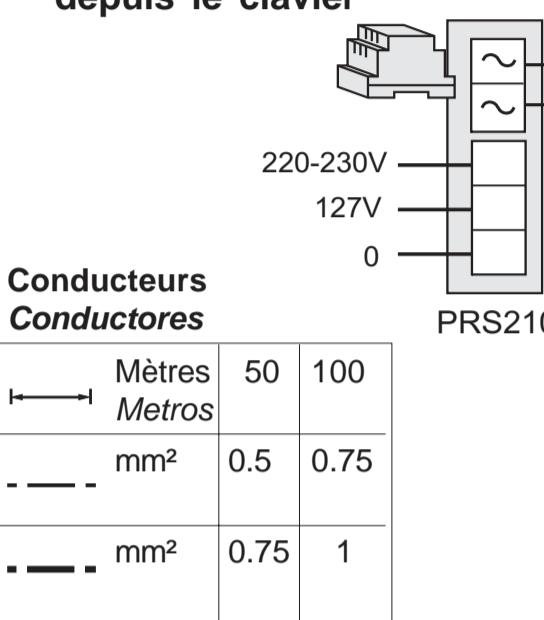
2.2 SCHÉMAS D'INSTALLATION

Les 2 schémas suivants permettent d'effectuer l'appel interphonique en sélectionnant le nom présent dans l'agenda ou en composant le numéro du groupe associé à l'utilisateur directement sur le clavier du module TD10PLG (numéros compris dans la plage de 4 à 53 – voir paramètre KP du mode d'emploi de l'article PL1..G).

2.2 ESQUEMAS DE INSTALACIÓN

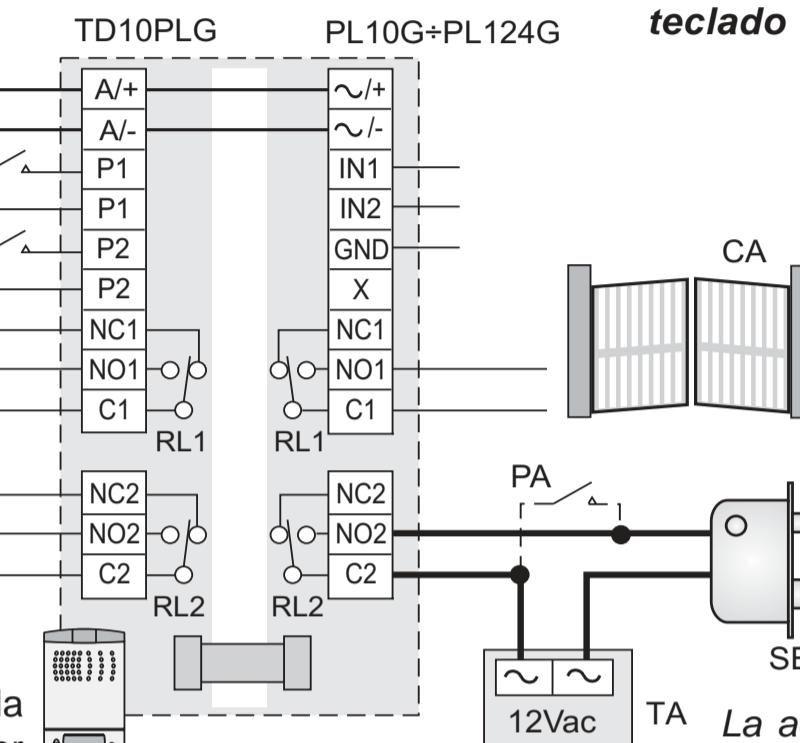
Los 2 esquemas siguientes permiten hacer la llamada seleccionando el nombre en la guía o marcando el número del grupo acoplado al usuario directamente en el teclado del módulo TD10PLG (números de 4 a 53 - ver el parámetro KP del manual de instrucción del artículo PL1..G).

a) Schéma d'installation avec les 2 relais du module TD10PLG indépendants et activables uniquement depuis le clavier



L'activation du portail automatique et de la gâche électrique peut s'effectuer soit par le biais de la fonction CLIP du poste de rue PL1..G, soit en composant sur le téléphone le numéro à 2 chiffres d'activation pendant la conversation avec le poste de rue (voir les instructions annexées au PL1..G). Les relais 1 et 2 du clavier TD10PLG peuvent être utilisés pour d'autres applications.

a) Esquema de instalación con los 2 relés del módulo TD10PLG autónomos y activables sólo desde el teclado



CA = Portail automatique
Portal automático

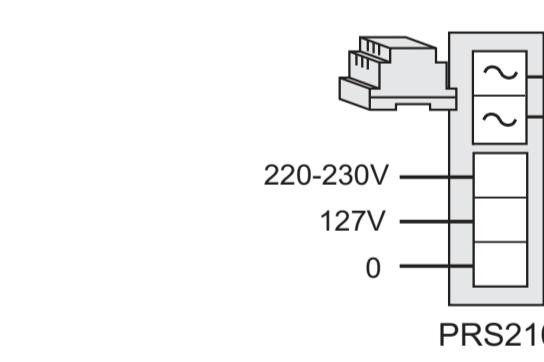
PA = Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)

SE = Gâche électrique (12Vca-1A max.)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)

TA = Transformateur additionnel de 12Vca et de puissance adéquate pour l'activation de la gâche électrique (type PRS210)
Transformador adicional de 12 Vca y de potencia adecuada para la activación de la cerradura eléctrica (tipo PRS210).

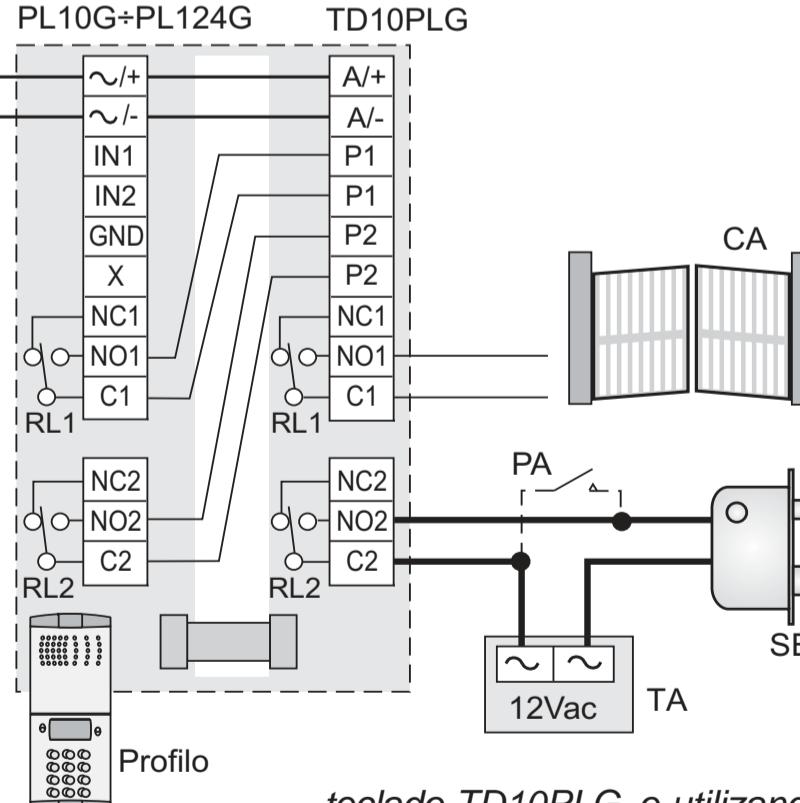
La activación del portal automático y la cerradura eléctrica se puede hacer utilizando la función CLIP de la placa de calle PL1..G, o marcando en el teléfono el número de 2 dígitos para la activación durante la conversación con la placa de calle (consultar las instrucciones que acompañan a la PL1..G). Los relés 1 y 2 del teclado TD10PLG se pueden utilizar para otras aplicaciones.

b) Schéma d'installation avec activation de la gâche et du portail depuis le clavier et depuis les téléphones



L'activation du portail automatique et de la gâche électrique peut s'effectuer soit en composant les codes d'ouverture programmés sur le clavier TD10PLG, soit par le biais de la fonction CLIP du poste de rue PL1..G, soit en composant sur le téléphone le numéro à 2 chiffres d'activation pendant la conversation avec le poste de rue (voir les instructions annexées au PL1..G). **Attention.** Programmer les relais RL1 et RL2 du poste de rue PL1..G avec un délai d'activation de 2 secondes (OS1=2; OS2=2).

b) Esquema de instalación para el accionamiento de la cerradura y el portal desde el teclado y los teléfonos



CA = Portail automatique
Portal automático

PA = Bouton-poussoir ouvre porte (optionnel)
Pulsador abrepuerta (opcional)

SE = Gâche électrique (12Vca-1A max.)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx.)

TA = Transformateur additionnel de 12Vca et de puissance adéquate pour l'activation de la gâche électrique (type PRS210)
Transformador adicional de 12 Vca y de potencia adecuada para la activación de la cerradura eléctrica (tipo PRS210).

La activación del portal automático y la cerradura eléctrica se puede hacer marcando los códigos de apertura programados en el teclado TD10PLG, o utilizando la función CLIP de la placa de calle PL1..G, o marcando en el teléfono el número de 2 dígitos para la activación durante la conversación con la placa de calle (consultar las instrucciones que acompañan a la PL1..G). **Atención.** Programar los relés RL1 y RL2 de la placa de calle PL1..G con un tiempo de activación de 2 segundos (OS1=2; OS2=2).

3 PROGRAMMATIONS

Les programmations sont **essentielles** pour le fonctionnement correct du circuit; elles sont donc accessibles à l'aide de la saisie d'un mot de passe. Le tableau de commande a mémorisé le mot de passe "**0039**" en usine; on conseille vivement de le remplacer par un mot de passe personnalisé (voir "Remplacement du code d'accès") et de le noter et de le conserver en lieu sûr.

Entrer en programmation

- Composer sur le clavier le numéro **00** et appuyer sur ; l'afficheur visualise l'inscription "Code accès".
- Dans les 4 secondes, saisir les 4 chiffres qui composent le mot de passe administrateur; les chiffres ne seront pas visibles sur l'afficheur, mais indiqués avec #.
- Appuyer sur pour confirmer; la liste des programmations possibles apparaît sur l'afficheur: Code accès, Contacts, Langue, Adresses, Durées, Masque, LCD, Divers, Par défaut, Version.

Fonction touches durant la programmation

- Confirme la ligne de la liste sélectionnée
- Défilement de la liste en avant
- Défilement de la liste en arrière
- Retour à la page-écran précédente

● Remplacement du code d'accès

- Sélectionner "Code accès" et appuyer sur ; sur l'écran apparaît: Mot de passe, Code Administration (0039), Par défaut (rétablit les mots de passe d'usine).
- **Mot de passe utilisateurs.** Il est possible de mémoriser jusqu'à 20 codes pour l'activation de la serrure électrique à l'aide du clavier. **Les 10 premiers mots de passe** activent le **relais 1**, tandis que les codes saisis dans les **mots de passe de 11 à 20** activent le **relais 2**.
 - a) Sélectionner "Mot de passe" et appuyer sur ; la liste des mots de passe (de 1 à 20) apparaît sur l'afficheur, avec visualisation du code, si programmé au préalable.
 - b) Sélectionner "Code accès 1" et appuyer sur ; un carré vide apparaît, si jamais programmé, ou un nombre à 4 chiffres, si précédemment programmé.
 - c) Composer le code à 4 chiffres pour le "Code accès 1" et appuyer sur ; si un code a été précédemment programmé, appuyer sur pour l'effacer.
- Répéter les phases "b" et "c" pour saisir les codes dans les autres codes d'accès ou bien sortir en appuyant sur .

Attention. La présence d'un code identique dans le premier (1÷10) et dans le second (11÷20) groupe de mots de passe provoque l'activation simultanée des 2 relais.

- **Code administration.** Il s'agit du code pour accéder aux modes de programmation. Le code d'usine est **0039**. Pour le modifier, il faut:
 - sélectionner "Code administration" et appuyer sur ; le code à 4 chiffres du mot de passe actuel apparaît sur l'afficheur;
 - appuyer sur pour l'effacer;
 - composer le nouveau code et appuyer sur pour confirmer.
- **Par défaut.** Pour effacer tous les mots de passe saisis et rétablir le mot de passe administrateur à 0039, il faut:
 - sélectionner "Par défaut" et appuyer sur ; NON et OUI apparaissent sur l'afficheur;
 - appuyer sur **NON** pour ne pas donner suite à l'opération et retourner au menu précédent; appuyer sur **Oui** pour effacer tous les mots de passe et rétablir le mot de passe administrateur à sa valeur d'usine (0039).

3 PROGRAMACIONES

Las programaciones son **esenciales** para el funcionamiento correcto de la instalación, por lo tanto, puede accederse a ellas mediante la introducción de una contraseña. De fábrica, el teclado tiene memorizada la contraseña "**0039**"; se recomienda encarecidamente sustituirla por otra personalizada (ver "Sustitución de la contraseña") y anotarla y conservarla en un lugar seguro.

Entrar en programación

- Introducir en el teclado el número **00** y pulsar ; la pantalla muestra el mensaje "Contraseña".
- Antes de 4 segundos, introducir las 4 cifras que forman la contraseña; en la pantalla las cifras no serán visibles, sino que se indicarán con #.
- Pulsar para confirmar; en la pantalla aparece la lista de las posibles programaciones: Contraseña, Agenda, Idioma, Direcciones, Duradas, Máscara, LCD, Varias, Estándard, Versión.

Funciones de las teclas durante la programación

- Confirmar la línea seleccionada de la lista
- Desplazamiento hacia delante de la lista
- Desplazamiento hacia atrás de la lista
- Regreso a la pantalla anterior

● Sustitución de la contraseña

- Seleccionar "Contraseña" y pulsar ; en la pantalla aparece: Contraseña usuarios, Contraseña administrador (0039), Estandar (restablece la contraseña de fábrica).
- **Contraseña usuarios.** Se pueden memorizar hasta 20 códigos para la activación de la cerradura eléctrica mediante el teclado. **Las primeras 10 contraseñas** activan el **relé 1**, mientras que los códigos introducidos en las **contraseñas de 11 a 20** activan el **relé 2**.
 - a) Seleccionar "Contraseña usuarios" y pulsar ; en la pantalla aparece la lista de las contraseñas (de 1 a 20) con la visualización del correspondiente código, si se ha programado anteriormente.
 - b) Seleccionar "Contraseña 1" y pulsar ; aparece un cuadro vacío, si nunca se ha programado, o un número de 4 cifras, si se ha programado anteriormente.
 - c) Introducir el código de 4 cifras para la "Contraseña 1" y pulsar ; si se había programado anteriormente un código, pulsar para borrarlo.
- Repetir las fases "b" y "c" para introducir los códigos en las otras contraseñas o salir pulsando .

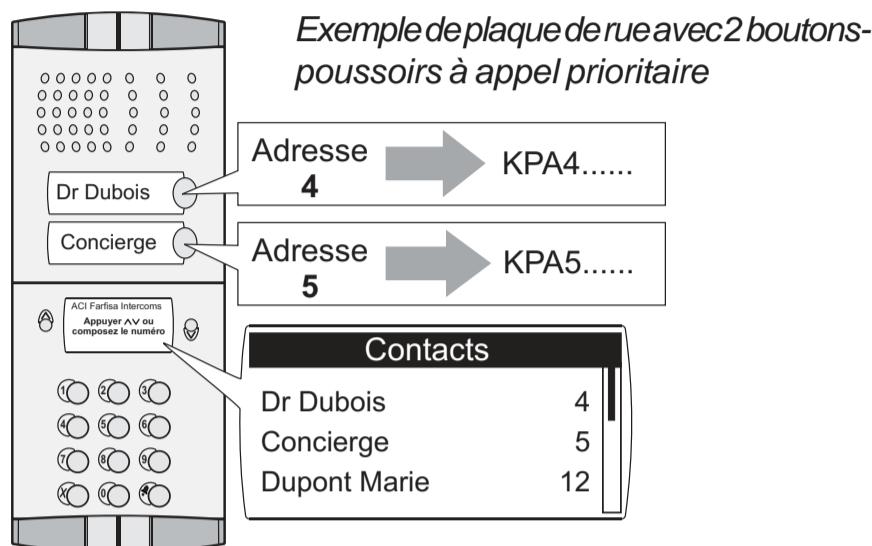
Atención. La presencia de un código idéntico en el primer (1÷10) y el segundo (11÷20) grupo de contraseñas lleva a la activación simultánea de los 2 relés.

- **Contraseña administrador.** Es el código para acceder a la modalidad de programación. De fábrica el código es **0039**. Para cambiarlo es necesario:
 - seleccionar "Contraseña administrador" y pulsar ; en la pantalla aparece el código de 4 cifras de la contraseña actual;
 - pulsar para borrarlo;
 - introducir el nuevo código y pulsar para confirmar.
- **Estandar.** Para borrar todas las contraseñas introducidas y restablecer la contraseña de administrador en 0039, hay que:
 - seleccionar "Estandar" y pulsar ; en la pantalla aparece No y Sí;
 - pulsar **No** para no realizar el procedimiento y volver al menú anterior; pulsar **Sí** para borrar todas las contraseñas y restablecer la contraseña de administrador en el valor predeterminado (0039).

● Contacts

Dans la rubrique, on peut mémoriser tous les noms des utilisateurs présents dans l'installation (maximum 250).

Pour chaque utilisateur, il faut préciser le nom (27 caractères maximum) et l'adresse physique qui devra correspondre au **numéro du groupe** identifié par les paramètres **KP..x** (**KPAx**, **KPBx**, **KPCx**) programmés dans le module **PL10G**. Pour permettre une numérotation plus flexible, on peut associer à chaque utilisateur une ultérieure adresse numérique (dénommée alias), composée au maximum de 4 chiffres, qui sera visualisée à la place de celle physique.



Les noms et adresses peuvent être saisis, modifiés ou effacés en utilisant le clavier du module **TD10PLG** ou un Ordinateur avec logiciel spécial et câble de connexion (voir paragraphe "Changement noms depuis un ordinateur").

- Sélectionner "Contacts" avec les touches **↖ ↗** et appuyer sur **█**; les noms des utilisateurs apparaîtront sur l'afficheur, si précédemment saisis, ou bien il sera vide.
- Si on appuie à nouveau sur la touche **█**, la liste des opérations possibles apparaîtra sur l'afficheur: Nouvel, Modification, Modifier alias, Supprimer, Type de classement, Eliminer tout et Récupérer tout.

- Saisie nouvel utilisateur

Sélectionner "Nouvel" et appuyer sur **█**; un tableau apparaît où il est possible de saisir le nom de l'utilisateur, alors que dans la ligne en dessous, le caractère sélectionné est visualisé. Saisir le nom en utilisant les touches énumérées ci-dessous.

Fonction touches durant la saisie des noms

- █** Confirmer.
- ✓ Défilement du curseur vers la droite.
- ↖ Défilement du curseur vers la gauche.
- 1 Défilement de la liste des caractères en arrière.
- 2 Change le caractère sélectionné de minuscule à majuscule et inversement.
- 3 Défilement de la liste des caractères en avant.
- 4 Efface les caractères qui précèdent le curseur.
- X Retour à la page-écran précédente.

A la fin de la saisie du nom, confirmer avec la touche **█**; une boîte de dialogue apparaîtra où vous pouvez entrer le numéro du paramètre **KP** pour l'utilisateur. Composer l'adresse et la confirmer en appuyant sur **█**; le nom est automatiquement classé suivant le type de classement programmé (voir paragraphe "Type de classement"). À la fin, l'afficheur revient à la sélection "Nouvel".

Pour saisir d'autres noms et les adresses d'appel relatives, suivre la procédure à peine décrite.

Note.

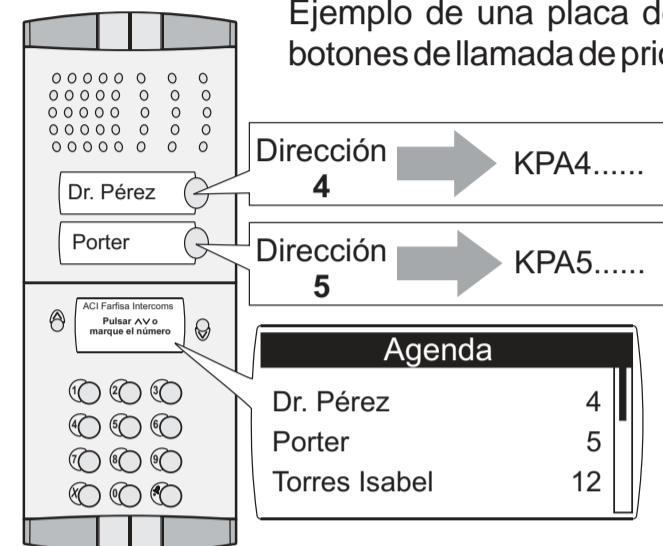
2 ou plusieurs noms peuvent être saisis pour le même numéro d'appel.

Attention!! Le numéro de l'utilisateur doit correspondre au numéro du groupe identifié par les paramètres **KP..x** à appeler.

● Agenda

En la agenda se pueden memorizar todos los nombres de los usuarios presentes en la instalación (máximo 250).

Para cada usuario es necesario especificar el nombre (máximo 27 caracteres) y la dirección física que debe coincidir con el **número del grupo** identificado por los parámetros **KP..x** (**KPAx**, **KPBx**, **KPCx**) establecidos en el módulo **PL10G**. Para permitir una numeración más flexible, es posible asociar a cada usuario, una dirección numérica adicional (llamada alias) con hasta 4 dígitos, que se visualizará en lugar de la física.



Los nombres y las direcciones pueden introducirse, modificarse o eliminarse utilizando el teclado del módulo **TD10PLG** o un ordenador personal con un software específico y cable de conexión (ver apartado "Carga de nombres desde ordenador").

- Seleccionar "Agenda" con las teclas **↖ ↗** y pulsar **█**; en la pantalla aparecerán los nombres de los usuarios, si se han introducido anteriormente, o estará vacía.
- Volviendo a pulsar la tecla **█**, en la pantalla aparecerá la lista de las posibles operaciones: Nuevo, Modificación, Modifica alias, Elimina, Tipo orden, Elimina todo y Recobra todo.

- Introducción nuevo usuario

Seleccionar "Nuevo" y pulsar **█**; aparece un cuadro en el que se puede introducir el nombre del usuario, mientras que en la línea situada debajo se muestra el carácter seleccionado. Introducir el nombre utilizando las teclas indicadas a continuación.

Función de las teclas durante la introducción de los nombres

- █** Confirmar.
- ✓ Desplazamiento hacia la derecha del cursor.
- ↖ Desplazamiento hacia la izquierda del cursor.
- 1 Desplazamiento hacia atrás de la lista de caracteres.
- 2 Cambia el carácter seleccionado de minúscula a mayúscula y viceversa.
- 3 Desplazamiento hacia delante de la lista de caracteres.
- 4 Borra los caracteres situados delante del cursor.
- X Regreso a la pantalla anterior.

Al finalizar la introducción del nombre, confirmar con la tecla **█**; aparecerá un cuadro en el que introducir la dirección del usuario. Introducir la dirección y confirmarla pulsando **█**; el nombre se ordena automáticamente en función del tipo de orden configurado (ver apartado "Orden de clasificación"). Al finalizar, la pantalla regresa a la selección "Nuevo". Para la introducción de los otros nombres y las correspondientes direcciones de llamada, seguir el procedimiento que se acaba de describir.

Nota. Es posible introducir 2 o más nombres con un mismo número de llamada (p. ej. varios apellidos en un único piso).

Atención!! El número de usuario debe coincidir con el número que se quiere llamar del grupo identificado por los parámetros **KP..x**.

- Modification d'un utilisateur

- Sélectionner l'utilisateur que l'on veut modifier et appuyer sur

- Sélectionner "Modification" et appuyer sur

Pour effacer ou modifier le nom, on peut **refrapper** le texte sur celui existant ou **l'effacer** complètement puis récrire le nouveau nom.

a) **Refrappe**. Pour modifier le nom (ou les caractères individuels), il faut amener le curseur sur le premier caractère à modifier et procéder comme décrit dans le paragraphe "Saisie nouvel utilisateur".

b) **Effacement**. Amener le curseur au fond du texte (ou sur le caractère qui suit celui à effacer) et appuyer sur la touche **4** pour éliminer les caractères précédents. Récrire le nouveau texte comme décrit dans le paragraphe "Saisie nouvel utilisateur".

En fin de modification, appuyer sur pour confirmer; l'adresse de l'utilisateur apparaît sur l'afficheur.

Effectuer les variations éventuelles à l'adresse (l'effacer en appuyant sur et récrire la nouvelle adresse) et appuyer sur pour confirmer les modifications.

- Modification alias

Pour modifier le code Alias, il faut:

- sélectionner l'utilisateur à qui on veut associer l'alias et appuyer sur

- sélectionner "Modifier alias" et appuyer sur

- composer le code numérique (appuyer sur pour effacer le code éventuel programmé précédemment) et appuyer sur pour confirmer.

- Effacement d'un utilisateur

- Sélectionner le nom et appuyer sur

- Sélectionner "Supprimer" et appuyer sur

- Sélectionner **Non** pour sortir sans effacer l'utilisateur ou **Oui** pour éliminer définitivement l'utilisateur; après une courte attente, on revient à la liste des utilisateurs.

- Type de classement

Permet de programmer le type de classement de la liste des noms de la rubrique.

- Sélectionner "Type de classement" et appuyer sur ; sur l'écran apparaît: Nom, Adresse, Alias.

- Sélectionner:

- **Nom** pour classer les noms dans l'ordre alphabétique (de A à Z);
- **Adresse** pour classer les noms suivant l'adresse relative (de 4 à 53);
- **Alias** pour classer les noms suivant l'adresse relative (de 0 à 9999).

- Effacement de tous les noms présents dans la rubrique

- Sélectionner "Eliminer tout" et appuyer sur

- Sélectionner **Non** pour sortir sans effectuer de modifications ou **Oui** pour effacer tous les noms présents dans la rubrique.

- Rétablissement de tous les noms de la rubrique

On peut utiliser cette fonction pour rétablir la situation précédente à une suppression de noms effectuée par erreur.

- Sélectionner "Récupérer tout" et appuyer sur

- Sélectionner **Non** pour sortir sans effectuer la récupération ou **Oui** pour rétablir les noms effacés par erreur.

● Chargement noms depuis un ordinateur

La procédure suivante permet de charger des noms directement depuis un ordinateur.

● Charger tous les noms sur l'ordinateur à l'aide du programme dédié (*logiciel disponible sur demande*).

● Mettre hors tension la plaque de rue de l'ordinateur.

● Brancher le port série de l'ordinateur à la prise stéréo située en face arrière de la plaque de rue à l'aide d'un câble branché comme dans la figure.

- Modificación de un usuario

- Seleccionar el usuario que se desea modificar y pulsar

- Seleccionar "Modificación" y pulsar

Para eliminar o modificar el nombre se puede **sobrescribir** el texto existente o **borrarlo** completamente y, a continuación, volver a escribir el nuevo nombre.

a) **Sobrescritura**. Para modificar el nombre (o los caracteres) es necesario colocar el cursor en el primer carácter que se desea modificar y proceder como se ha descrito en el apartado "Introducción nuevo usuario".

b) **Eliminación**. Colocar el cursor al final del texto (o en el carácter siguiente al que se desea borrar) y pulsar la tecla **4** para eliminar los caracteres anteriores. Volver a escribir el nuevo texto como se ha descrito en el apartado "Introducción nuevo usuario".

Al finalizar la modificación, pulsar para confirmar; en la pantalla aparece la dirección del usuario.

Efectuar los cambios que sean necesarios en la dirección (borrándola pulsando y reescribiendo la nueva dirección) y pulsar para confirmar los cambios.

- Modificar alias

Para modificar el código Alias, es necesario:

- seleccionar el usuario al que se desea asociar el alias y pulsar

- seleccionar "Modifica alias" y pulsar

- introducir el código numérico (pulsar para borrar el posible código programado anteriormente) y pulsar para confirmar.

- Eliminación de un usuario

- Seleccionar el nombre y pulsar

- Seleccionar "Elimina" y pulsar

- Seleccionar **No** para salir sin borrar el usuario o **Sí** para eliminar definitivamente el usuario; después de una breve espera se regresa a la lista de los usuarios.

- Orden de clasificación

Permite configurar el tipo de orden de la lista de nombres de la agenda.

- Seleccionar "Tipo orden" y pulsar ; en la pantalla aparece:

Nombre, Dirección, Alias.

- Seleccionar:

- **Nombre** para ordenar los nombres alfabéticamente (de la A a la Z);

- **Dirección** para ordenar los nombres según la correspondiente dirección (de 4 a 53);

- **Alias** para ordenar los nombres según la dirección alias (de 0 a 9999).

- Eliminación de todos los nombres presentes en la agenda

- Seleccionar "Elimina todo" y pulsar

- Seleccionar **No** para salir sin efectuar cambios o **Sí** para borrar todos los nombres presentes en la agenda.

- Recuperación de todos los nombres presentes en la agenda

Esta función se puede utilizar para restablecer la situación anterior a la eliminación de los nombres por error.

- Seleccionar "Recobra todo" y pulsar

- Seleccionar **No** para salir sin efectuar la recuperación o **Sí** para recuperar los nombres eliminados por error.

● Carga de nombres desde ordenador

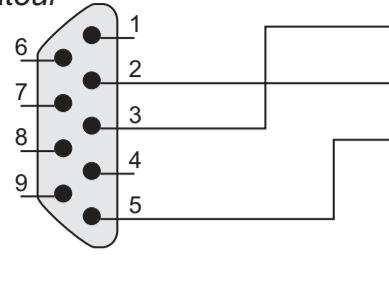
El siguiente proceso permite cargar nombres directamente desde el ordenador.

● Cargar todos los nombres en el ordenador utilizando un programa dedicado (software suministrado bajo pedido).

● Apagar la placa de calle y el ordenador.

● Conectar el puerto serial del ordenador a la toma estéreo **PC** en la parte posterior de la placa de calle por medio de un cable, conectado como se ve en la figura.

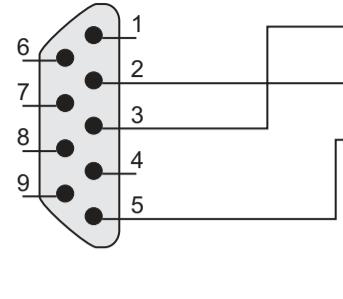
Port série de l'ordinateur



Prise stéréo Ø=2,5mm

TD10PLG

Puerta serial ordenador



Toma estéreo Ø=2,5mm

TD10PLG

- Mettre sous tension l'ordinateur et la plaque de rue.
- Suivre les instructions fournies avec le logiciel.
- Contrôler l'état de progression du téléchargement en entrant dans la modalité visualisation rubrique du tableau de commande **TD10PLG**. A la fin du transfert des noms, le tableau de commande effacera les éventuels noms saisis précédemment.
- Mettre hors tension la plaque de rue et l'ordinateur.
- Débrancher le câble de l'ordinateur et de la plaque de rue.

● Choix de la langue

- Entrer dans programmation comme décrit dans le paragraphe "Entrer en programmation".
- Sélectionner "Langue" et appuyer sur ; la liste des langues disponibles apparaîtra sur l'afficheur.
- Sélectionner la langue désirée avec les touches et et appuyer sur .

● Adresses fonctions P1 et P2

En branchant un bouton-poussoir aux bornes P1 et un autre aux bornes P2, on peut effectuer les fonctions suivantes:

- **activation des 2 relais** du clavier en affectant aux boutons-poussoirs l'adresse 0 (zéro); P1 active le relais 1, tandis que P2 active le relais 2 (*programmation d'usine*);
- **appels directs à 2 utilisateurs internes** en affectant à chaque bouton-poussoir l'adresse qui correspond au numéro du groupe du paramètre **KP..x** de l'utilisateur que l'on veut appeler.

Pour associer les adresses aux boutons-poussoirs, il faut:

- entrer dans programmation comme décrit dans le paragraphe "Entrer en programmation";
- sélectionner "Adresses" et appuyer sur ; sur l'écran apparaît: P1 et P2;
- sélectionner "P1" (ou P2) et appuyer sur ; on visualise l'adresse programmée précédemment;
- effacer l'adresse existante en appuyant sur
- saisir l'adresse du poste interne que l'on souhaite appeler avec le bouton P1 (*de 4 à 53 ou 0 pour activer les relais*) et appuyer sur .

Effectuer la même procédure pour programmer l'autre bouton-poussoir.

● Durées

Cette programmation permet de modifier la durée de l'affichage de l'utilisateur appelé et le délai d'activation des relais 1 et 2. Pour la modifier, il faut:

- entrer dans programmation comme décrit dans le paragraphe "Entrer en programmation";
- sélectionner "Durées" et appuyer sur ; sur l'écran apparaît: Appel, Relais 1 et Relais 2.

- Appel

- Sélectionner "Appel" et appuyer sur ; on visualise la valeur programmée précédemment (*par défaut est de 30 secondes*).
- Effacer la valeur existante en appuyant sur
- Saisir la nouvelle valeur comprise entre 25 et 60 (*secondes*) et appuyer sur .

- Relais 1

- Sélectionner "Relais 1" et appuyer sur ; on visualise la valeur

- *Encender el ordenador y luego la placa de calle.*
- *Seguir las instrucciones proporcionadas con el software.*
- *Comprobar el estado de la descarga entrando en la modalidad de visualización de la agenda del teclado TD10PLG.*
Al finalizar el traspaso de los nombres, el teclado procederá a eliminar los nombres que se hayan podido introducir anteriormente.
- *Apagar la placa de calle y luego el ordenador.*
- *Desconectar el cable del ordenador y de la placa de calle.*

● Selección del idioma

- *Entrar en programación como se ha descrito en el apartado "Entrar en programación".*
- *Seleccionar "Idioma" y pulsar ; en la pantalla aparecerá la lista de los idiomas disponibles.*
- *Seleccionar el idioma deseado con las teclas y y pulsar .*

● Direcciones función P1 y P2

Si se conecta un pulsador a los bornes P1 y otro a los bornes P2, se pueden realizar las siguientes funciones:

- **activación de los 2 relés** del teclado asignando a los pulsadores la dirección 0 (cero); P1 acciona el relé 1 y P2 acciona el relé 2 (*programmación de fábrica*);
- **Llamadas a 2 usuarios internos** asignando a cada pulsador la dirección que coincide con el número de grupo del parámetro **KP..x** del usuario al que se quiere llamar.

Para asociar direcciones a los pulsadores, hay que:

- *entrar en programación como se ha descrito en el apartado "Entrar en programación".*
 - *seleccionar "Direcciones" y pulsar ; en la pantalla aparece: P1 y P2.*
 - *seleccionar "P1" (o P2) y pulsar ; se muestra la dirección anteriormente programada;*
 - *borrar la dirección existente pulsando*
 - *introducir la dirección de la extensión interna que se desea llamar con el pulsador P1 (de 4 a 53 o 0 para activar los relés) y pulsar .*
- Proceder de la misma manera para programar el otro pulsador.*

● Duradas

Esta programación permite cambiar la duración de visualización del usuario llamado y el tiempo de activación de los relés 1 y 2. Para modificar hay que:

- *entrar en programación como se ha descrito en el apartado "Entrar en programación".*
- *seleccionar "Duradas" y pulsar ; en la pantalla aparece: Llamada, Relé 1 y Relé 2.*

- Llamada

- *Seleccionar "Llamada" y pulsar ; aparece el valor anteriormente programado (por defecto es de 30 segundos).*
- *Borrar el valor existente pulsando*
- *Introducir el nuevo valor comprendido entre 25 y 60 (segundos) y pulsar .*

- Relé 1

- *Seleccionar "Relé 1" y pulsar ; aparece el valor anteriormente*

programmée précédemment (*par défaut est de 3 secondes*).

- Effacer la valeur existante en appuyant sur **X**;
- Saisir la nouvelle valeur comprise entre 0 et 60 (*secondes*) et appuyer sur **●**.

- Relais 2

- Sélectionner "Relais 2" et appuyer sur **●**; on visualise la valeur programmée précédemment (*par défaut est de 3 secondes*).
- Effacer la valeur existante en appuyant sur **X**;
- Saisir la nouvelle valeur comprise entre 0 et 60 (*secondes*) et appuyer sur **●**.

● Masque

Quand le tableau de commande est au repos, une inscription apparaît dans la partie supérieure de l'afficheur qui peut être remplacée par une inscription personnalisée (ex. Résidences Belvédère, Copropriété Dante, etc.).

- Entrer dans programmation comme décrit dans le paragraphe "*Entrer en programmation*".
- Sélectionner "Masque" et appuyer sur **●**; l'inscription actuelle apparaît sur l'afficheur.
- Saisir la nouvelle inscription comme indiqué dans le paragraphe "*Saisie nouvel utilisateur*".
- Appuyer sur **●** pour confirmer et sortir.

● LCD

Le contraste et la couleur de fond de l'afficheur peuvent être modifiés de la façon suivante:

- entrer dans programmation comme décrit dans le paragraphe "*Entrer en programmation*";
- sélectionner "LCD" et appuyer sur **●**; sur l'écran apparaît: Rétro-éclairage et Contraste.

- Rétro-éclairage

La couleur de fond de l'écran est la combinaison des trois couleurs rouge, vert et bleu; pour la modifier il faut:

- sélectionner "Rétro-éclairage" et appuyer sur **●**; sur l'écran apparaît: Rouge, Vert et Bleu;
- sélectionnez la couleur et la modifier à l'aide des touches **▲▼**; appuyer sur **●** pour confirmer;
- répéter cette opération pour varier les autres couleurs ou quitter en appuyant sur **X**.

- Contraste

Pour modifier le contraste de l'écran, il faut:

- sélectionner "Contraste" et appuyer sur **●**; une barre horizontale apparaît avec la valeur de contraste actuelle indiquée;
- utiliser les touches **▲▼** pour la modifier et appuyer sur **●**.

● Divers

A l'intérieur, on peut activer ou désactiver les fonctions suivantes:

- **Touche X pour PWD.** Utilisation de la touche **X** (au lieu de 00+**●**) pour entrer en mode de saisie du mot de passe d'activation des relais et pour accéder aux programmations (*Exemple: appuyez sur X + mot de passe +**●***).
- **OUI** active la touche **X** pour cette fonction.
- **NON** reste désactivé
- **Toutes les PWD.** Permet d'activer tous les mots de passe utilisateurs en les amenant de 20 à 250 (relais 1 de 1 à 125; relais 2 de 126 à 250).
- **OUI** active 250 mots de passe.
- **NON** active 20 mots de passe.
- **Désactive tons.** Active/désactive les tons du clavier.
- **OUI** désactive tous les tons du clavier.
- **NON** active tous les tons.

programado (por defecto es de 3 segundos).

- Borrar el valor existente pulsando **X**.
- Introducir el nuevo valor comprendido entre 0 y 60 (segundos) y pulsar **●**.

- Relé 2

- Seleccionar "Relé 2" y pulsar **●**; aparece el valor anteriormente programado (por defecto es de 3 segundos).
- Borrar el valor existente pulsando **X**.
- Introducir el nuevo valor comprendido entre 0 y 60 (segundos) y pulsar **●**.

● Plantilla

Cuando el teclado está en reposo, en la parte superior de la pantalla aparece un mensaje que puede sustituirse por otro personalizado (porej. Residencias Belvedere, Comunidad de vecinos Cervantes, etc.).

- Entrar en programación como se ha descrito en el apartado "Entrar en programación".
- Seleccionar "Máscara" y pulsar **●**; en la pantalla aparece el mensaje actual.
- Introducir el nuevo mensaje como se indica en el apartado "Introducción nuevo usuario".
- Pulsar **●** para confirmar y salir.

● LCD

El contraste y el color de fondo de la pantalla pueden ajustarse de la siguiente manera:

- entrar en programación como se ha descrito en el apartado "Entrar en programación";
- seleccionar "LCD" y pulsar **●**; en la pantalla aparece: Retroiluminación y Contraste.

- Retroiluminación

El color de fondo de la pantalla es la combinación de los tres colores rojo, verde y azul; para cambiarlo hay que:

- seleccionar "Retroiluminación" y pulsar **●**; en la pantalla aparece: Rojo, Verde y Azul;
- Seleccione el color y cambiar con las teclas **▲▼** y pulsar **●** para confirmar;
- repetir este procedimiento para cambiar los otros colores, o salir pulsando **X**.

- Contraste

Para cambiar el contraste de la pantalla es necesario:

- seleccionar "Contraste" y pulsar **●**; aparece una barra horizontal con el valor de contraste actual indicado;
- utilizar las teclas **▲▼** para modificarlo y pulsar **●**.

● Varias

Aquí se pueden habilitar o deshabilitar las siguientes funciones:

- **Tecla X para PWD.** Uso de la tecla **X** (en lugar de 00+**●**) para entrar en el modo de introducción de la contraseña de accionamiento de los relés y para acceder a las programaciones (Ejemplo: pulsar **X** + contraseña +**●**).
 - **SÍ** activa la tecla **X** para esta función.
 - **NO** permanece desactivado.
- **Todas las PWD.** Permite la activación de todas las contraseñas usuarios llevándolas de 20 a 250 (relé 1 de 1 a 125; relé 2 de 126 a 250).
 - **SÍ** habilita 250 contraseñas.
 - **NO** habilita 20 contraseñas.
- **Inhabilita tons.** Activa/desactiva los tonos del teclado.
 - **SÍ** deshabilita todos los tonos del teclado.
 - **NO** activa todos los tonos.

Pour accéder aux programmations, il faut:

- entrer dans programmation comme décrit dans le paragraphe "Entrer en programmation";
- sélectionner "Divers" et appuyer sur ; sur l'écran apparaît: **Touche X pour PWD, Toutes les PWD et Désactive tons;**
- sélectionner une avec les touches et et appuyer sur
- choisir **OUI** ou **NON** avec les touches et et appuyer sur pour confirmer.
- continuer avec les autres programmations ou revenir à la liste des programmations en appuyant sur .

● Défaut.

Pour ramener le tableau de commande à la programmation d'usine et donc effacer toutes les variations effectuées en phase de programmation, il faut:

- sélectionner "Par défaut" et appuyer sur ; sur l'écran apparaît **Non et Oui**;
- appuyer sur **Non** pour retourner au menu précédent sans effectuer aucune modification; appuyer sur **Oui** pour rétablir les programmations d'usine et effacer les programmations récentes.

Attention!! Cette fonction n'efface pas l'agenda, ni les mots de passe utilisateurs, ni le mot de passe administrateur.

● Version.

Informé de la version logiciel du clavier.

● Rétablissement Mot de passe administrateur.

En cas de perte du mot de passe administrateur, il est possible de le rétablir à la valeur d'usine (0039) de la façon suivante:

- **couper** la tension à la boîte de commande;
- **appuyer** en même temps sur les touches **1, 3 et 0**;
- **redonner de la tension** à la boîte de commande et continuer à garder les touches **1, 3 et 0** enfoncées jusqu'à la visualisation de l'inscription "Code Administration Défaut";
- **lâcher** les touches; le mot de passe **0039** est maintenant rétabli.

Para acceder a las programaciones es necesario:

- entrar en programación como se ha descrito en el apartado "Entrar en programación";
- seleccionar "Varias" y pulsar ; aparece: **Tecla X para PWD, Todos la PWD y Inhabilita tonos;**
- seleccionar una con las teclas y y pulsar
- seleccionar **Sí o NO** con las teclas y y pulsar para confirmar;
- continuar con las otras programaciones o volver a la lista de las programaciones pulsando .

● Estándard.

Para colocar el teclado en la programación de fábrica y, por lo tanto, borrar todos los cambios efectuados en la fase de programación es necesario:

- seleccionar "Estándard" y pulsar ; en la pantalla aparece **No y Sí**;
- pulsar **No** para volver al menú anterior sin realizar ningún cambio;
- pulsar **Sí** para restablecer las programaciones de fábrica y borrar las programaciones recientes.

Atención!! Esta función no elimina la guía de direcciones, las contraseñas de los usuarios o la contraseña del administrador.

● Versión.

Informa de la versión del software del teclado.

● Recuperación Contraseña administrador.

En caso de no recordar la contraseña del administrador, se puede restablecer al valor de fábrica (0039) de la siguiente manera:

- **desconectar** de la alimentación el teclado;
- **pulsar** simultáneamente las teclas **1, 3 y 0**;
- **volver a conectar** el teclado y continuar manteniendo pulsadas las teclas **1, 3 y 0** hasta que aparezca el mensaje "Contraseña admin. Estándard";
- **soltar** las teclas; ahora se ha restablecido la contraseña **0039**.

4 FONCTIONNEMENT

Contrôler que les branchements de l'installation sont correctement effectués. Mettre en fonction l'installation en branchant l'alimentation au secteur; la plaque de rue effectue automatiquement un contrôle de l'état de la ligne en visualisant pendant 5 secondes "TD10PLG Release" et alors "Appuyer $\wedge\vee$ ou composez le numero et pour appeler appuyer " apparaît.

Composer le numéro ou sélectionner le nom de l'utilisateur désiré, si précédemment mémorisé, en pressant les boutons \wedge ou \vee pour la recherche, en vérifier l'exactitude à l'afficheur et appuyer sur  pour effectuer l'appel.

En cas d'erreur, appuyer sur le bouton-poussoir  et composer le bon numéro.

Si la ligne est libre, on entendra le ton de confirmation et "Appel en cours ——" apparaît sur l'afficheur; le module **PL10G** effectuera l'appel conformément à sa programmation.

Les numéros non adressés ou non supprimés s'effacent de l'écran après le temps programmé dans «Durées / Appels» (d'usine = 30 secondes).

Activation des relais

Sur la plaque de rue on peut activer les 2 relais en composant l'un des possibles numéros à 4 chiffres précédemment saisis.

Procédure d'activation

- Composer **00**.
- Appuyer sur ; un tableau précédé de l'inscription "Code accès" apparaît sur l'afficheur.
- Composer le code personnel d'accès dans les 5 secondes suivantes; chaque chiffre saisi est visualisé sous forme du symbole #.
- Appuyer sur ; on actionne le relais, on entendra un ton de confirmation et "Relais.. ON" apparaît sur l'afficheur.

Répéter les opérations détaillées plus haut pour activer l'autre relais.

Si programmé de façon opportune, on peut accéder à la fonction actionnement des relais de façon simplifiée (voir paragraphe "Divers" de page 9):

X + Mot de passe + 

4 FUNCIONAMIENTO

Averiguar que las conexiones de la instalación se han hecho correctamente. Poner en función la instalación conectando el alimentador a la red; la placa de calle efectúa automáticamente un control del estado de la línea visualizando por 5 segundos "TD10PLG Release" y luego "Pulsar $\wedge\vee$ o marque el número y pulsar  para enviar llamada".

Marcar el número o seleccionar el nombre del usuario deseado (si anteriormente memorizado) comprimiendo las teclas \wedge o \vee por la búsqueda, averiguar de ello la exactitud sobre el display y presionar la tecla  para realizar la llamada.

En caso de error, presionar la tecla  y marcar el número correcto. Si la línea está libre se oirá el tono de confirmación y en la pantalla aparecerá "Llamada en curso ——"; el módulo **PL10G** realiza la llamada de acuerdo a su programación.

Los números que no se han enviado o eliminado desaparecen de la pantalla después del tiempo programado en "Duraciones/Llamadas" (por defecto = 30 segundos).

Activación de los relés

Desde la placa de calle es posible accionar los 2 relés marcando uno de los posibles contraseñas de 4 cifras introducidos anteriormente.

Procedimiento de activación

- Marcar **00**
- Presionar ; en la pantalla aparece un cuadro precedido del mensaje "Contraseña".
- Marcar, dentro de 5 segundos, el código personal de acceso; cada cifra marcada se visualiza con el símbolo #.
- Presionar ; se acciona la apertura de la cerradura, se oirá un tono de confirmación y aparecerá en la pantalla "Relé.. ON". Repetir los pasos anteriores para activar el otro relé.

Si se programa de modo adecuado, es posible acceder a la función de activación de los relés en modo simplificado (ver párrafo "Varias" en la página 9):

X + Contraseña + 



CERTIFICATO DI GARANZIA (condizioni valide solo per il Territorio Italiano)

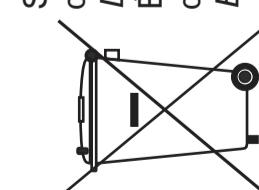
La garanzia ha la durata di **24** mesi dalla data di acquisto, accertata o accettabile, e viene esercitata dalla Ditta rivenditrice e, tramite questa, dai Centri Assistenza Tecnica Autorizzati FARFISA.
La garanzia deve essere esercitata, pena la decadenza, entro **otto** giorni dalla scoperta del difetto.

LA GARANZIA NON E' VALIDA SE NON DATATA E VIDIMATA CON TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE ALL'ATTODELL'ACQUISTO. CERTIFICATO UNICO ED INSOSTITUITIBILE.

MATRICOLA - SET NUMBER - MATRICULE APPAREIL -
N° MATRICULA - N° DE MATRICULA - SERIENNUMBER

TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE
DEALER'S NAME AND ADDRESS
NOM ET ADRESSE DU REVENDEUR
NOMBRE Y DIRECCION DEL DISTRIBUIDOR
CARIMBO E ASSINATURA DO REVENDEDOR
STÄMPEL DES HÄNDLERS

Smaltire il dispositivo secondo quanto prescritto dalle norme per la tutela dell'ambiente.
Dispose of the device in accordance with environmental regulations.
Écouler le dispositif selon toute qu'a été prescrit par les règles pour la tutelle du milieu.
Elminar el aparato según cuánto prescrito por las normas para la tutela del entorno.
Disponha do dispositivo conforme regulamentos ambientais.
Werden Sie das Gerät in Übereinstimmung mit Umweltregulierungen los.



Cod.
52705260

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.
ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.
La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.
ACI Srl Farfisa Intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí.
E' reservada à ACI Srl Farfisa Intercoms la ressa de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.
Änderungen vorbehalten.

ACI srl Farfisa Intercoms
Via E. Vannoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy
Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it